



Consejo Económico
y Social

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/117
11 de diciembre de 1997

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS
54º período de sesiones
Tema 3 del programa provisional

ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS DEL PERÍODO DE SESIONES

Carta de fecha 18 de julio de 1997 dirigida al Presidente de la Comisión de Derechos Humanos por el jefe de la delegación de los Estados Unidos de América ante la Comisión de Derechos Humanos

En el 53º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas el observador de la Organización de Liberación de Palestina hizo la escandalosa acusación de que el Gobierno de Israel había infectado deliberadamente a 300 niños palestinos con el VIH. El representante de Israel rechazó de manera inmediata y convincente esas acusaciones.

Mi Gobierno ha tomado conocimiento de que el diario que había sido la fuente de "información" del observador de la Organización de Liberación de Palestina ha formulado un desmentido a su artículo original, señalando que "considera su deber... subrayar la inexactitud de esta grave noticia" (Al-Ahram, El Cairo, 28 de enero de 1997).

Los Estados Unidos son también conscientes de los esfuerzos que usted hizo por persuadir al observador de la Organización de Liberación de Palestina para que se retractara de su declaración, y reconocen esos esfuerzos.

Pese a los esfuerzos hechos por usted y por la Mesa de la Comisión de Derechos Humanos y no obstante la probada falsedad de las declaraciones hechas por el observador de Palestina, este último no ha rectificado sus observaciones.

Por consiguiente, los Estados Unidos desean dejar constancia de su repudio y rechazo de la acusación dolosa, manifiestamente falsa e incorrecta del observador de la Organización de Liberación de Palestina. Esas declaraciones tan manifiestamente falsas no tienen lugar en los debates de las Naciones Unidas y son causa de descrédito para la organización. Esto es especialmente cierto si se toma nota de que el observador de la Organización de Liberación de Palestina hizo su alegación en el contexto del "genocidio". Distorsionar de este modo el significado de la palabra "genocidio" es impropio de un representante ante las Naciones Unidas. El Gobierno de los Estados Unidos está firmemente convencido de que la única salida honorable a esta situación sería que el observador de la Organización de Liberación de Palestina se retractara de esas observaciones y pidiera excusas.

A falta de un gesto razonable del observador de la Organización de Liberación de Palestina, mi delegación le solicita respetuosamente que, en su calidad de Presidente de la Comisión de Derechos Humanos, pida al observador de la Organización de Liberación de Palestina que se retracte de sus observaciones y pida excusas por el daño hecho a la imagen de las Naciones Unidas.

Le ruego además que tenga a bien hacer distribuir la presente carta, junto con la carta que le dirigiera al Representante Permanente de Israel y la traducción oficiosa del desmentido de Al-Ahram de su artículo primitivo* [que figura anexa a la presente], como documento oficial de la Comisión.

(Firmado): Nancy RUBIN
Jefe de la delegación de los
Estados Unidos de América ante
la Comisión de Derechos Humanos
de las Naciones Unidas

* El anexo se reproduce como se presentó, en el idioma original solamente.

Anexo

AL-AHRAM - RETRACTION OF AIDS STORY 27 OR 28 JANUARY 1997

(Unofficial translation)

HEADLINE: "AL-AHRAM DENIES THE STORY OF INJECTING
AIDS VIRUS TO PALESTINIANS"

Al-Ahram published in its edition of 22 January 1997 on its first page a story, according to which the Israeli authorities injected 305 Palestinian children with the AIDS virus. Al-Ahram quoted this news item from the N.D.H. news agency which attributed the news item to an Israeli newspaper, Yediot Aharonot. When al-Ahram began to follow up the story at the level of investigation and analysis, it was surprised to find the news item is not true and that the Yediot Aharonot newspaper had not published anything of this kind. Al-Ahram also contacted the Ambassador of Egypt in Israel who completely denied that a story of this kind had been published in any Israeli newspapers, and therefore al-Ahram sees it as its duty, with regard to preserving its credibility regarding the information which it presents to its readers, to emphasize the incorrectness of this serious news item. Al-Ahram also informs its readers that it has taken all steps to guarantee the non-recurrence of a mistake of this kind, in order to preserve its reputation as a distinguished journalistic institution.
